

Audio Kurs

Rosyjski

Говоришь по-русски?

Krótki kurs języka rosyjskiego

Dodatkowe materiały do kursu na płycie CD

EDGARD
JEZYKIOBCE.PL

© Copyright Edgard, Warszawa 2007

gazeta
WYBORCZA

Redaktor serii: **Marta Kosińska**

Opracowanie rosyjskiej wersji językowej: **Monika Sobiech**

Lektorzy: **Aleksander Chochłow, Natalia Piasecka, Miłogost Reczek**

Muzyka i mastering: **Dariusz Kaliński**

Projekt okładki: **Piotr Fajker, Emilia Szulewa**

Skład i tamanie: **Studio 27**

EDGARD
JEZYKIOBCE.PL

© Copyright Edgard, Warszawa 2007

www.edgard.pl

www.jezykiobce.pl

Spis treści

	Lekcja 1. Podstawowe zwroty i wyrażenia	6
	Lekcja 2. Liczebniki, dni tygodnia, pory roku i czas	9
	Lekcja 3. Człowiek i rodzina	12
	Lekcja 4. Części ciała, cechy charakteru, opis osoby	15
	Lekcja 5. Kolory, części garderoby, sklep i zakupy	17
	Lekcja 6. Żywność, jedzenie, restauracja	20
	Lekcja 7. Komunikacja i podróżowanie	23
	Lekcja 8. Wakacje, czas wolny i hobby	25
	Lekcja 9. W mieście, pytanie o drogę	27
	Lekcja 10. Życie codzienne: dom, szkoła, praca	29
	Odpowiedzi	31

Wstęp

Audio kurs **Rosyjski. „Говоришь по-русски?”** to kurs przeznaczony do samodzielnej nauki języków obcych. **Rosyjski. „Говоришь по-русски?”** powstał z myślą o osobach początkujących i zaczynających naukę oraz tych, które chciałyby szybko przypomnieć sobie podstawy języka rosyjskiego. Kurs zawiera 10 lekcji uczących najbardziej potrzebnych słówek i zwrotów. Na płycie oprócz słówek metodą powtarzania, znajdują się także dialogi oraz pytania sprawdzające. Zakres tematów sprawia, że materiał kursu potraktować można jako „rozmówki” przydatne osobom planującym wyjazd do Rosji.

Materiał kursu został nagrany przez rodowitych Rosjan. Nawet jeśli przy pierwszym odsłuchaniu wyda się on zbyt trudny, warto zajrzeć do poniższej książeczki, która zawiera transkrypcje wszystkich nagrań.

Jak się uczyć?

Płyty z serii Audio Kurs wystarczy słuchać, nie jest konieczne wykonywanie odatkowych ćwiczeń. Każda lekcja w kursie podstawowym uczy słówek i zwrotów związanych z danym tematem, zawiera dialog, pokazujący ich użycie oraz pytania sprawdzające, które pozwalają samodzielnie przećwiczyć omawiane zagadnienia.

Z Audio Kursem można uczyć się na wiele sposobów. Przede wszystkim, należy uważnie słuchać słów, zdań i dialogów, a następnie powtarzać poszczególne zwroty za rosyjskim lektorem. Nawet, jeżeli przy pierwszym odsłuchaniu wydadzą się one zbyt trudne do zapamiętania i wymówienia, to podczas kolejnych prób nasza wymowa będzie coraz lepsza.

Scenki i dialogi zostały tak opracowane, by w sposób aktywny wzbogacać zasób słownictwa oraz uczyć typowych zwrotów, używanych w języku mówionym. Polecamy uczenie się kwestii z dialogów na pamięć! Jeżeli nie jesteśmy pewni, co usłyszeliśmy, możemy zajrzeć do niniejszej książeczki i porównać nagranie z tekstem. Przy tej okazji warto ćwiczyć umiejętność czytania rosyjskiego alfabetu!

Ostatnią częścią każdej lekcji jest zadanie pozwalające przećwiczyć nowo poznane zwroty. Na każde zadane pytanie należy odpowiedzieć po rosyjsku, używając zwrotów z danej lekcji. W przypadku, gdy mamy trudność z właściwym sformułowaniem odpowiedzi, dobrze jest wysłuchać lekcji jeszcze raz. Swoje odpowiedzi można porównać z przykładowymi rozwiązaniami podanymi na końcu podręcznika.

Książeczka zawiera dodatkowe materiały do kursu. Przede wszystkim wydrukowane są w niej transkrypcje wszystkich nagrań, których czytanie może okazać się szczególnie pomocne dla wczkowców (ale nie tylko!). Bardzo ważną częścią książeczki jest podręcznik gramatyki, w przystępny sposób wyjaśniający najważniejsze zasady rządzące językiem rosyjskim. Ponadto książeczka zawiera wzory odmiany najważniejszych czasowników oraz szereg dodatkowych, trudniejszych słówek, których nie ma w nagraniu.

Po zapoznaniu się z całym materiałem warto odtwarzać płytę co kilka dni lub tygodni, a nawet po kilku miesiącach w celu przypomnienia sobie słówek i zwrotów. Doskonałym rozwinięciem „Kursu podstawowego” są programy komputerowe naszego wydawnictwa, w szczególności **„Rosyjski – mówisz i rozumiesz”** oraz **„Profesor Borys 5.0 Słownictwo”**.

Pełną i aktualną ofertę znajdą Państwo na stronie www.jezykiobce.pl

Zapraszamy i życzymy przyjemnej nauki!

1 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

tak	да
nie	нет

Zaimki:

ja	я	ты	мы
ty	ты	уу	вы
on	он	они, one	они
ona	она		
ono	оно		

Zwroty grzecznościowe:

Dzień dobry panu! – Здравствуйте! lub Добрый день!
Dzień dobry! (do osoby, którą znamy) – Здравствуй! lub Добрый день!
Dzień dobry! (rano) – Доброе утро!
Dobry wieczór! – Добрый вечер!
Dobranoc! – Спокойной ночи!
Do widzenia! – До свидания!
Cześć!/Witaj! – Привет!
Cześć! (na pożegnanie) – Пока!
Do zobaczenia! – До встречи!
Proszę! – Пожалуйста!
Dziękuję! – Спасибо!
Dziękuję bardzo! – Большое спасибо!
Nie ma za co. – Не за что.
Przepraszam. – Простите. lub Извините.

Pytania:

jak?	как?	gdzie?	где?
co?	что?	kiedy?	когда?
jak dużo?/ile?	сколько?	dłaczego?	почему?
kto?	кто?	który?	который?

2 Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:

Czy mówi pan po rosyjsku? – Вы говорите по-русски?
Mówię trochę po niemiecku. – Я немножко говорю по-немецки.
Nie rozumiem. – Не понимаю.
Proszę mówić powoli. – Говорите, пожалуйста, медленно.
Proszę powtórzyć. – Повторите, пожалуйста.
Nie wiem. – Не знаю.
Co słyhać? – Как дела?
Miło cię poznać. – Рад познакомиться с тобой.
Jak się nazywasz? – Как тебя зовут?
Jak się pan nazywa? – Как Вас зовут?

Mam na imię Ola. – Меня зовут Оля.

Nazywam się Piotr Aleksandrowicz Rybakow. – Меня зовут Пётр Александрович Рыбаков.

(Rosjanie zwracając się do siebie lub przedstawiając się używają tzw. **отчества**, jest to imię odojcowskie)

Bardzo mi miło. – Очень приятно.

Jakiej jesteś narodowości? – Кто ты по национальности?

Jestem Polakiem. – По национальности я поляк.

Gdzie mieszkasz? – Где ты живёшь?

Mieszkam w Moskwie. – Я живу в Москве.

3 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- Привет! (Witaj!)
- Привет! Как дела? (Cześć! Jak się masz?)
- Хорошо, спасибо. А у тебя? (Dobrze, dziękuję. А co u ciebie?)
- Ничего. (W porządku.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

4 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- Привет! Давай познакомимся, меня зовут Пётр. А тебя как зовут? (Cześć. Poznajmy się, nazywam się Piotr. А ты jak się nazywasz?)
- Очень приятно. Меня зовут Анна. (Bardzo mi miło. Nazywam się Anna.)
- Кто ты по национальности? (Jakiej jesteś narodowości?)
- Я русская. А ты? (Jestem Rosjanką. А ты?)
- Я поляк. А это мой друг. Его зовут Денис. Он американец, живёт в Нью-Йорке. (Ja jestem Polakiem. А oto мой kolega. Nazywa się Denis. Он jest Amerykaninem. Mieszka w Nowym Jorku.)
- Привет Денис. (Cześć Denis.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi за lektorem.

- Przećwicz zwroty z tej lekcji: powiedz na głos jak się nazywasz i gdzie mieszkasz. Zapytaj kogoś o to samo. Poproś, by powtórzył i mówił powoli.

★ Słówka dodatkowe

Kraje, ich mieszkańcy i formy przymiotnikowe:

Kraj	Kraj nazwa rosyjska	Mieszkaniec rodzaj męski	Mieszkaniec rodzaj żeński	Mieszkaniec liczba mnoga	Przymiotnik
<i>Polska</i>	Польша	поляк	полька	поляки	польский
<i>Anglia</i>	Англия	англичанин	англичанка	англичане	английский
<i>Niemcy</i>	Германия	немец	немка	немцы	немецкий
<i>Rosja</i>	Россия	россиянин	россиянка	россияне	российский
<i>Czechy</i>	Чехия	чех	чешка	чехи	чешский
<i>Francja</i>	Франция	француз	французенка	французы	французский
<i>Włochy</i>	Италия	итальянец	итальянка	итальянцы	итальянский
<i>Hiszpania</i>	Испания	испанец	испанка	испанцы	испанский
<i>Grecja</i>	Греция	грек	гречанка	греки	греческий
<i>Węgry</i>	Венгрия	венгр	венгерка	венгры	венгерский
<i>Norwegia</i>	Норвегия	норвежец	норвежка	норвежцы	норвежский
<i>Szwecja</i>	Швеция	швед	шведка	шведы	шведский
<i>Holandia</i>	Голландия	голландец	голландка	голландцы	голландский
<i>USA</i>	США	американец	американка	американцы	американский

5 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Liczebniki:

<i>zero</i>	ноль/нуль	<i>szesnaście</i>	шестнадцать
<i>jeden</i>	один	<i>siedemnaście</i>	семнадцать
<i>dwa</i>	два	<i>osiemnaście</i>	восемнадцать
<i>trzy</i>	три	<i>dziewiętnaście</i>	девятнадцать
<i>cztery</i>	четыре	<i>dwadzieścia</i>	двадцать
<i>pięć</i>	пять	<i>dwadzieścia jeden</i>	
<i>sześć</i>	шесть		двадцать один
<i>siedem</i>	семь	<i>trzydzieści</i>	тридцать
<i>osiem</i>	восемь	<i>czterdzieści</i>	сорок
<i>dziewięć</i>	девять	<i>pięćdziesiąt</i>	пятьдесят
<i>dziesięć</i>	десять	<i>sześćdziesiąt</i>	шестьдесят
<i>jedenaście</i>	одиннадцать	<i>siedemdziesiąt</i>	семьдесят
<i>dwanaście</i>	двенадцать	<i>osiemdziesiąt</i>	восемьдесят
<i>trzynaście</i>	тринадцать	<i>dziewięćdziesiąt</i>	девяносто
<i>czternaście</i>	четырнадцать	<i>sto</i>	сто
<i>piętnaście</i>	пятнадцать	<i>tysiąc</i>	тысяча

Liczebniki porządkowe:

<i>pierwszy</i>	первый	<i>siódmy</i>	седьмой
<i>drugi</i>	второй	<i>ósmu</i>	восьмой
<i>trzeci</i>	третий	<i>poprzedni</i>	предыдущий
<i>czwarty</i>	четвёртый	<i>następny</i>	следующий
<i>piąty</i>	пятый	<i>ostatni</i>	последний/крайний
<i>szósty</i>	шестой		

6 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Dni tygodnia:

<i>poniedziałek</i>	понедельник	<i>piątek</i>	пятница
<i>wtorek</i>	вторник	<i>sobota</i>	суббота
<i>środa</i>	среда	<i>niedziela</i>	воскресенье
<i>czwartek</i>	четверг		

Określenia czasu:

<i>wczoraj</i>	вчера	<i>kwadrans</i>	четверть
<i>dzisiaj</i>	сегодня	<i>minuta</i>	минута
<i>jutro</i>	завтра	<i>dwa dni temu</i>	два дня тому назад
<i>tydzień</i>	неделя	<i>za dwa dni</i>	через два дня
<i>miesiąc</i>	месяц	<i>w zeszłym</i>	в прошлом году
<i>rok</i>	год	<i>roku</i>	
<i>wiek</i>	век	<i>w zeszłym</i>	на прошлой неделе
<i>godzina</i>	час	<i>tygodniu</i>	

Miesiące:

styczeń	январь	lipiec	июль
luty	февраль	sierpień	август
marzec	март	wrzesień	сентябрь
kwiecień	апрель	październik	октябрь
maj	май	listopad	ноябрь
czerwiec	июнь	grudzień	декабрь

Pory roku i inne:

pora roku	времена года	ranek	утро
wiosna	весна	dzień	день
lato	лето	noc	ночь
jesień	осень	północ	полночь
zima	зима	południe	полдень
późno	поздно	data	дата/число
wcześnie	рано		

Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:

Która godzina? – **Который час?** lub **Сколько времени?**

Jest piąta. – **Пять часов.**

Jest szósta rano. – **Шесть часов утра.**

Jest szósta wieczorem. – **Шесть часов вечера.**

Jest 18:10. – **Восемнадцать часов десять минут.** lub **Десять минут седьмого.**

Jest 14:30. – **Четырнадцать часов тридцать минут.** lub **Половина третьего.**

Jestem już spóźniony. – **Я уже опаздываю.**

Bądź na czas! – **Будь вовремя!**

Będę za 5 minut. – **Буду через пять минут.**

Dzisiaj jest 25 maja 2006 roku. – **Сегодня 25 мая 2006 года.**

Daj mi swój numer telefonu. – **Дай мне свой номер телефона.**

Oto mój numer telefonu komórkowego 0607 844 081.

– **Вот номер моего мобильного 0607 844 081.**

Pierwsza. – **Час.**

Druga, trzecia, czwarta godzina. – **Два, три, четыре часа.**

Piąta, szósta, siódma..... godzina. – **Пять, шесть, семь часов.**

Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:


- **Простите, который час?** (*Przepraszam, która godzina?*)
- **Без десяти пять.** (*Za dziesięć piąta.*)
- **Спасибо.** (*Dziękuję.*)
- **Не за что.** (*Nie ma za co.*)

**A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem.
Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.**

Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- **Папа, который час?** (*Tato, która jest godzina?*)
- **Уже восемь утра. Вставай, пора в школу!** (*Już ósma. Wstawaj, pora do szkoły.*)
- **Не волнуйся, папа, у меня уроки сегодня начинаются в половине десятого.** (*Nie denerwuj się tato, lekcje zaczynają się dziś wpół do dziesiątej.*)
- **А когда ты придёшь домой?** (*A o której przyjdiesz do domu?*)
- **Я вернусь в половине третьего.** (*Wrócę o wpół do trzeciej.*)

**A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem.
Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.**

 Spójrz na zegarek i powiedz, która jest teraz godzina. Nazwij aktualną porę roku, miesiąc oraz dzień tygodnia. Użyj zwrotów i słów z tej lekcji.

Słówka dodatkowe

Święta:

<i>Wielkanoc</i>	Пасха	<i>Nowy Rok</i>	Новый год
<i>Boże Narodzenie</i>	Рождество Христово	<i>Pozdrawiam z okazji Nowego Roku!</i>	С Новым годом!
<i>Wigilia</i>	Сочельник		

10 **Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:**

Człowiek:			
człowiek	человек	osoba	лицо/человек
mężczyzna	мужчина	niemowlę	младенец
kobieta	женщина	dziecko	ребёнок
dziewczyna	девушка	dzieci	дети
dziewczynka	девочка	nastolatek	подросток
chłopczyk	мальчик	młody	молодой
chłopak	парень	dorosły	взрослый
ludzie	люди	stary	пожилой

Matżeństwo i rodzina:			
randka	свидание	ciąża	беременность
zawrzeć małżeństwo		rodzina	семья
	заклучить брак	rozwód	развод
małżeństwo	супружество		

Członkowie rodziny:			
matka	мать	babcia	бабушка
ojciec	отец	rodzice	родители
mama	мама	żona	жена
tata	папа	mąż	муж
syn	сын	brat	брат
córka	дочь	siostra	сестра
dziadek	дедушка		

11 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:**

Ile masz lat? – Сколько тебе лет?
 Ile ona ma lat? – Сколько ей лет?
 Mam 20 lat. – Мне 20 лет.
 On ma 16 lat. – Ему 16 лет.
 Kiedy się urodziłeś? – В каком году ты родился?
 Urodziłem się w 1975 roku. – Я родился в 1975 году.
 Czy masz rodzeństwo? – У тебя есть брат с сестрой?
 Jestem jedynakiem. – Я единственный сын.
 Mam starszego brata. – У меня есть старший брат.
 Czy masz dzieci? – У тебя есть дети?
 Mam dwoje dzieci. – У меня двое детей.
 Jesteś żonaty? – Ты женат?
 Jesteś mężatką? – Ты замужем?
 Jestem rozwiedziona. – Я разведена.

1	год	21	год
2, 3, 4,	года	43	года
5, 6, 7, ...	лет	56	лет
11 – 19	лет		

Ile lat ma: mama, tata, córka, syn, dziadek, babcia?
 Сколько лет: маме, папе, дочке, сыну, дедушке, бабушке?

Ile kto ma lat? – Сколько кому лет?
 Кому? – ей – тебе
 – ему – мне
 – вам – им

12 **Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

- Это моя дочь. Ей 10 лет. (To jest moja córka. Ma 10 lat.)
- А это кто? (A to, kto jest?)
- Это моя мама. Ей 52 года. (To jest moja mama. Ma 52 lata.)
- Сколько тебе лет? (Ile ty masz lat?)
- Мне 31 год. (Ja mam 31 lat.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

13 **Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

- Как вас зовут? (Jak się pan nazywa?)
- Ян Новак. (Jan Nowak.)
- Ваш год рождения? (Pana rok urodzenia?)
- Я родился 23 марта 1969 года. (Urodziłem się 23 marca 1969 roku.)
- Место рождения? (Miejsce urodzenia?)
- Варшава. (Warszawa.)
- Вы женаты? (Jest pan żonaty?)
- Да. (Tak.)
- У вас есть дети? (Ma pan dzieci?)
- Да, у меня есть один ребёнок, дочь. (Tak, mam jedno dziecko, córkę.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi за lektorem.

Wymień członków swojej rodziny, powiedz, jak mają na imię i ile mają lat.

 Słówka dodatkowe

Dane personalne:

<i>imię</i>	имя	<i>zamężna</i>	замужем
<i>imię ojcowskie</i>		<i>nazwisko</i>	девичья фамилия
	отчество	<i>panieńskie</i>	
<i>nazwisko</i>	фамилия	<i>imię ojca</i>	имя отца
<i>stan cywilny</i>	семейное положение	<i>imię matki</i>	имя матери
<i>wolny, wolna</i>	свободный/свободна	<i>miejsce</i>	место рождения
<i>kawaler</i>	холостой	<i>urodzenia</i>	
<i>panna</i>	незамужем	<i>data urodzenia</i>	дата рождения
<i>rozwiedziony</i>	разведён	<i>narodowość</i>	национальность
<i>rozwiedziona</i>	разведена	<i>pleć</i>	пол
<i>żonaty</i>	женат		

Członkowie rodziny:

<i>krewny</i>	родственник	<i>teść (ojciec męża)</i>	
<i>krewna</i>	родственница		свёкор
<i>ciocia</i>	тётя	<i>teściowa (matka męża)</i>	
<i>wujek</i>	дядя		свекровь
<i>siostrzeniec</i>	племянник	<i>teść (ojciec żony)</i>	тесть
<i>siostrzenica</i>	племянница	<i>teściowa (matka żony)</i>	тёща
<i>siostra cioteczna</i>	двоюродная сестра	<i>zięć</i>	зять
	двоюродный брат	<i>synowa</i>	невестка
<i>brat bliźniak</i>	брат-близнец	<i>wdowa</i>	вдова
<i>szwagier</i>	свояк/шурин/деверь	<i>wdowiec</i>	вдовец
<i>szwagierka</i>	свояченица/золовка	<i>chłopak (sympatia)</i>	парень
<i>bliźnięta</i>	близнецы	<i>dziewczyna (sympatia)</i>	девушка

 14

Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Części ciała:

<i>noga</i>	нога	<i>usta</i>	губы
<i>ręka</i>	рука	<i>nos</i>	нос
<i>głowa</i>	голова	<i>uszy</i>	уши
<i>włosy</i>	волосы	<i>ucho</i>	ухо
<i>oczy</i>	глаза	<i>zęby</i>	зубы

Wygląd:

<i>niski</i>	низкий	<i>dlugie włosy</i>	длинные волосы
<i>wysoki</i>	высокий	<i>krótkie włosy</i>	короткие волосы
<i>mały</i>	малый	<i>kręcone włosy</i>	вьющиеся волосы
<i>gruby</i>	полный	<i>łyśy</i>	лысый
<i>szczupły</i>	худощавый	<i>rudy</i>	рыжий
<i>chudy</i>	худой	<i>brunetka</i>	брюнетка
<i>silny</i>	сильный	<i>blondynka</i>	блондинка
<i>brzydki</i>	некрасивый	<i>śniada cera</i>	смуглое лицо
<i>ładny, przystojny</i>	красивый		

Cechy i emocje:

<i>mądry</i>	умный	<i>radosny</i>	радостный
<i>głupi</i>	глупый	<i>uprzejmy</i>	вежливый
<i>szczęśliwy</i>	счастливый	<i>miły</i>	милый
<i>smutny</i>	грустный	<i>inteligentny</i>	интеллигентный
<i>zły</i>	плохой		

Stopniowanie przymiotników:

<i>ładny</i>	красивый	<i>zły</i>	плохой
<i>ładniejszy</i>	красивее	<i>gorszy</i>	хуже
	/более красивый	<i>najgorszy</i>	самый плохой
<i>najładniejszy</i>	самый красивый		
<i>interesujący</i>	интересный	<i>dobry</i>	хороший
<i>bardziej interesujący</i>	интереснее/более интересный	<i>lepszy</i>	лучший
		<i>najlepszy</i>	самый лучший
<i>najbardziej interesujący</i>	самый интересный	<i>bardziej</i>	более
		<i>mniej</i>	менее

 15

Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:

Wyglądasz dobrze. – Ты хорошо выглядишь.

Jestem dziś w złym nastroju. – Я сегодня не в себе.

Anna ma długie, kręcone włosy. – У Анны длинные, вьющиеся волосы.

Piotr to wysoki, szczupły chłopak. – Пётр это высокий худощавый парень.

Jura to mój najlepszy przyjaciel. – Юра это мой самый лучший друг.
Ta książka jest bardziej interesująca niż tamta. – Эта книга более интересная, чем та.
lub Эта книга интереснее той.
Ona jest wyższa od niego. – Она выше него.
On jest silny jak Herkules. – Он сильный, как Геркулес.

16 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- У Павла новая девушка. Её зовут Татьяна.
(Paweł ma nową dziewczynę. Nazywa się Tatiana.)
- Она красивее Ольги? (Czy ona jest ładniejsza niż Olga?)
- По-моему, намного красивее, но она не такая симпатичная, как Ольга.
(Moim zdaniem jest o wiele ładniejsza, ale nie jest tak sympatyczna jak Olga.)
- Как она выглядит? (Jak ona wygląda?)
- У неё длинные каштановые волосы и голубые глаза. Она высокого роста и худощавого телосложения. К сожалению, у неё очень неприятный характер.
(Ma długie kasztanowe włosy i niebieskie oczy. Jest wysoka i szczupła. Niestety, ma bardzo nieprzyjemny charakter.)
- Любовь слепа. Павел, видимо, очень в неё влюбился.
(Miłość jest ślepa. Paweł widocznie bardzo się w niej zakochał.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem.
Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

Opowiedz o sobie, używając zwrotów i słów zaprezentowanych w tej lekcji. Opisz wygląd zewnętrzny oraz wymień cechy swojego charakteru.

★ Słówka dodatkowe

Części ciała:

brwi	брови	pacha	подмышка
rzęsy	ресницы	paznokieć	ноготь
wąsy	усы	kość	кость
podbródek	подбородок	kolano	колени
czoło	лоб	udo	бедро
szyja	шея	pośladek	ягодица
szczęka	челюсть	łokieć	локоть
ramię	плечо		

Cechy i emocje:

chciwy	жадный	nerwowy	нервозный
pomysłowy	находчивый	nieśmiały	застенчивый
roztargniony	рассеянный	uparty	упрямый
leniwy	ленивый	uczciwy	честный
skąpy	скупой	cierpliwy	терпеливый
optymista	оптимист	życzliwy	доброжелательный

17 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Kolory:

biały	белый	różowy	розовый
czarny	чёрный	brązowy	коричневый
czerwony	красный	szary	серый
zielony	зелёный	fioletowy	фиолетовый
żółty	жёлтый	seledynowy	салатный
niebieski	голубой	granatowy	синий
pomarańczowy	оранжевый		

Części garderoby:

kapelusz	шляпа	plaszcz	плащ
bluzka	блузка	rękawiczki	перчатки
koszula	сорочка	spódnica	юбка
buty	обувь	sukienka	платье
sandały	сандалии	kurtka	куртка
wysokie buty, kozaki	сапоги	skarpety	носки
	сапоги	kamizelka	жилет
sweter	свитер	krawat	галстук
spodnie	штаны	garnitur	костюм
jeansy	джинсы	czapka z daszkiem	
podkoszulka	майка		футболка
adidasy	кроссовки	modna odzież	модная одежда

Zakupy:

kupować	покупать	tani	дешёвый
kupić	купить	drogi	дорогой
sprzedawać	продавать	pieniądze	деньги
sprzedać	продать	gotówka	наличные деньги
placić	платить	czek	чек
zapłacić	заплатить	karta kredytowa	кредитная карточка
przymierzać	мерить	oferta specjalna	специальное предложение
patrzeć	смотреть	wyprzedaż	распродажа
sklep	магазин	rabat	скидка
sprzedawca	продавец	przecena	переоценка
klient	покупатель/клиент	reklamacja	рекламация
rozmiar	размер	rachunek	чек
cena	цена	(paragon)	

Zaimki wskazujące:

ten	этот	tamten	тот
ta	эта	tamta	та
to	это	tamci, tamte	те
ci, te	эти		

18 Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:

W czym mogę pomóc? – **Чем я могу вам помочь?**

Co mi pan może zaproponować? – **Что вы мне можете предложить?**

Chcę kupić krawat. – **Я хочу купить галстук.**

Czy mogę przymierzyć tę spódnicę? – **Могу примерить эту юбку?**

W tym jest mi nie do twarzy. – **Это мне не к лицу.**

Ile to kosztuje? – **Сколько это стоит?**

Wezmę ten sweter. – **Я возьму этот свитер.**

Spodnie leżą dobrze. – **Брюки сидят хорошо.**

Z jakiej tkaniny uszyta jest ta sukienka? – **Из какой ткани сшито это платье?**

Ta czerwona spódnica jest zrobiona z bawełny. – **Эта красная юбка сделана из лопка.**

Jaki rozmiar pan nosi? – **Какой размер вы носите?**

Mam tylko kartę kredytową. – **У меня есть только кредитная карточка.**

Gdzie mogę kupić pamiątki? – **Где я могу купить сувениры?**

Gdzie jest najbliższy bankomat? – **Где находится ближайший банкомат?**

19 Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- **Чем я могу вам помочь?** (*W czym mogę panu pomóc?*)
- **Я хочу купить подарок моей жене. Мне нравится эта блузка жёлтого цвета.** (*Chciałbym kupić prezent dla żony. Podoba mi się ta bluzka w żółtym kolorze.*)
- **Я вам покажу ещё другие блузки этого размера.** (*Pokażę panu jeszcze inne bluzki w tym rozmiarze.*)
- **Хорошо. А сколько стоит вот эта голубая?** (*Dobrze. A ile kosztuje ta niebieska?*)
- **2000 рублей.** (*2000 rubli.*)
- **2000 рублей за блузку? Это слишком дорого. Нет ли у вас более дешёвой блузки?** (*2000 rubli za bluzkę? To za drogo. Nie ma pani jakiejś tańszej bluzki?*)
- **Может быть вы возьмёте это красное платье? Оно немножко дешевле.** (*Może weźmie pan tę czerwoną sukienkę? Jest troszeczkę tańsza.*)
- **К сожалению, мне не нравится красный цвет.** (*Niestety, nie lubię czerwonego koloru.*)
- **А эта оранжевая юбка вам не нравится?** (*A ta żółta spódnica się panu nie podoba?*)
- **Нравится. Сколько она стоит?** (*Podoba mi się. Ile kosztuje?*)
- **1000 рублей.** (*1000 rubli*)
- **Я беру. Благодарю вас за помощь.** (*Wezmę ją. Dziękuję pani za pomoc.*)

А теперь выслушай jeszcze раз kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

❓ **Przećwicz podane słówka i zwroty, nazywając części garderoby, które masz na sobie. Opisz ich kolor i wzór oraz powiedz, z jakiego materiału są wykonane.**

★ Słówka dodatkowe

Wzory i tkaniny:		<i>kolorowy</i>	цветной
<i>wzór</i>	узор	<i>bawełna</i>	хлопок
<i>tkanina</i>	ткань в полосу	<i>welna</i>	шерсть
<i>w paski</i>		<i>jedwab</i>	шёлк
<i>w kropki</i>	в точки	<i>skóra</i>	кожа
<i>tkanina w kratę</i>	клетчатая ткань	<i>nie gniecie się</i>	не мнётся
<i>gładki</i>	гладкий		

20 **Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:**

Jedzenie:

<i>jeść</i>	есть	<i>kolacja</i>	ужин
<i>jeść śniadanie</i>	завтракать	<i>stół</i>	стол
<i>jeść obiad</i>	обедать	<i>widelec</i>	вилка
<i>jeść kolację</i>	ужинать	<i>nóż</i>	нож
<i>pić</i>	пить	<i>łyżka</i>	ложка
<i>danie</i>	блюдо	<i>łyżeczka</i>	чайная ложка
<i>śniadanie</i>	завтрак	<i>obrus</i>	скатерть
<i>obiad</i>	обед	<i>krzesło</i>	стул
<i>deser</i>	десерт	<i>talerz</i>	тарелка

Artykuły spożywcze:

<i>chleb</i>	хлеб	<i>lody</i>	мороженое
<i>bulka</i>	булка	<i>ciasto</i>	пирог
<i>zupa</i>	суп	<i>cukier</i>	сахар
<i>masło</i>	масло	<i>mąka</i>	мука
<i>dżem</i>	джем	<i>makaron</i>	лапша/макароны
<i>ser</i>	сыр	<i>owoce</i>	фрукты
<i>drób</i>	курица	<i>jabłko</i>	яблоко
<i>wieprzowina</i>	свинина	<i>gruszka</i>	груша
<i>wołowina</i>	говядина	<i>pomarańcza</i>	апельсин
<i>cielęcina</i>	телятина	<i>winogrono</i>	виноград
<i>ryba</i>	рыба	<i>arbuz</i>	арбуз
<i>frytki</i>	картошка фри	<i>truskawka</i>	клубника
<i>ryż</i>	рис	<i>wiśnia</i>	вишня
<i>szklanka herbaty</i>	стакан чая	<i>czereśnia</i>	черешня
<i>kubek herbaty</i>	кружка чая	<i>warzywa</i>	овощи
<i>butelka soku</i>	бутылка сока	<i>marchew</i>	морковь
<i>szklanka mleka</i>	стакан молока	<i>kukurydza</i>	кукуруза
<i>kufel piwa</i>	кружка пива	<i>cebula</i>	лук
<i>woda mineralna</i>	минеральная вода	<i>pomidor</i>	помидор
<i>gazowana</i>	газированная	<i>ziemniak</i>	картофель/картошка
<i>niegazowana</i>	негазированная	<i>ogórek</i>	огурец
<i>kieliszek wina</i>	бакал вина	<i>sól</i>	соль
<i>wino słodkie</i>	сладкое вино	<i>pieprz</i>	перец
<i>wino wytrawne</i>	сухое вино	<i>olej</i>	растительное масло
<i>półwytrawne</i>	полусухое	<i>ocet</i>	уксус

Dania:

<i>rosół</i>	бульон	<i>szaszлык</i>	шашлык
<i>zupa pomidorowa</i>	томатный суп	<i>befszтыk</i>	бифштекс
<i>jajecznica</i>	яичница	<i>omlet</i>	омлет

<i>ciastko</i>	пирожное	<i>kaczka z jabłkami</i>	
<i>tort</i>	торт		утка с яблоками
<i>herbata z cytryną</i>		<i>platki kukurydziane</i>	
	чай с лимоном		кукурузные хлопья
<i>coca-cola</i>	кока-кола	<i>kotlet schabowy</i>	свинная отбивная

Restauracja:			
<i>kelner</i>	официант	<i>danie główne</i>	первое блюдо
<i>jadłospis</i>	меню	<i>zamówienie</i>	заказ
<i>rachunek</i>	счёт	<i>napiwek</i>	чаевые

21 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:**

Kelner, proszę o rachunek. – Официант, счёт, пожалуйста.
Gdzie tu można coś zjeść? – Где здесь можно поесть?
Jestem głodny. – Я голоден.
Chce mi się pić. – Мне хочется пить.
Ten stolik jest zarezerwowany. – Этот столик зарезервирован.
Co będzie pan zamawiać? – Что Вы будете заказывать?
Czy mogę prosić o rachunek? – Могу ли я получить чек?
Reszty nie trzeba. – Сдачи не надо.
Płaci pan 550 rubli. – С вас 550 рублей.

22 **Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

- Добрый день. Что Вы будете заказывать? (*Dzień dobry. Co będzie pan zamawiał?*)
- А что Вы мне посоветуете взять на обед? (*A co pani poleca na obiad?*)
- Я посоветую томатный суп, а на второе шашлык из свинины. (*Polecam zupę pomidorową, a na drugie szaszлык wieprzowy.*)
- Спасибо. В таком случае дайте, пожалуйста, на закуску салат из крабов, на первое томатный суп, на второе шашлык и картошку фри, а на десерт мороженое с шоколадом. (*Dziękuję. W takim razie poproszę na przystawkę salatkę z krabów, zupę pomidorową, na drugie szaszлык z frytkami, a na deser lody z czekoladą.*)
- Что Вы будете пить? (*Co pan będzie pił?*)
- Дайте, пожалуйста, пепси-колу. (*Poproszę pepsi-colę.*)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

Teraz wykonaj następujące zadania:

Zadanie I.

Złóż zamówienie w restauracji, poproś o danie główne, coś do picia i deser.

Zadanie II.

Opisz, co zwykle jadasz na śniadanie, obiad i kolację.

Słówka dodatkowe

Smaki:

słodki
gorzki

сладкий
горький

kwaśny
słony

кислый
солёный

23 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Podróż:

<i>podróż</i>	путешествие	<i>stacja benzynowa</i>
<i>wycieczka</i>	экскурсия	бензоколонка/автозаправочная станция
<i>podróż służbowa</i>	командировка	<i>benzyna</i>
<i>podróż poślubna</i>	свадебное путешествие	<i>bezolowiowa</i>
<i>Szczęśliwej podróży!</i>	Счастливого пути!	<i>gaz</i>
<i>przewodnik (człowiek)</i>	гид	<i>olej napędowy</i>
<i>autobus</i>	автобус	<i>prawo jazdy</i>
<i>samochód</i>	машина	<i>parking</i>
<i>autostrada</i>	автострада	<i>ograniczenie prędkości</i>
		ограничение скорости

Dworzec kolejowy:

<i>pociąg</i>	поезд	<i>opóźnienie</i>	опоздание
<i>stacja kolejowa</i>	железнодорожная станция	<i>przechowalnia bagażu</i>	камера хранения
<i>peron</i>	перрон	<i>odjazd</i>	отъезд/отправление
<i>tor</i>	путь	<i>rozkład jazdy</i>	расписание поездов
<i>bilet</i>	билет	<i>informacja</i>	справочное бюро
<i>kasa biletowa</i>	билетная касса		

Port lotniczy:

<i>samolot</i>	самолёт	<i>pierwsza klasa</i>	первый класс
<i>port lotniczy</i>	аэропорт	<i>druga klasa</i>	второй класс
<i>lot</i>	полёт	<i>klasa turystyczna</i>	туристический класс
<i>odlot</i>	отлёт	<i>miejsce przy oknie</i>	место у окна
<i>przylot</i>	прилёт	<i>pasażer</i>	пассажир
<i>zarezerwować bilet na samolot</i>	зарезервировать билет на самолёт	<i>bagaż</i>	багаж/кладь
<i>stanowisko odpraw</i>	таможенный досмотр	<i>paszport</i>	паспорт
		<i>wiza</i>	виза
		<i>granica</i>	граница

Hotel:

<i>hotel</i>	гостиница/отель	<i>dobą hotelową</i>	гостиничные сутки
<i>zarezerwować pokój</i>	забронировать номер	<i>wolne pokoje</i>	свободные номера
<i>pokój jednoosobowy</i>	одноместный номер	<i>łazienka</i>	ванная
<i>obsługa hotelowa</i>	гостиничная obsługa	<i>prysznic</i>	душевая kabina
<i>schronisko młodzieżowe</i>	молодёжный приют	<i>klucz</i>	ключ
		<i>pokój dwuosobowy</i>	двухместный номер


24 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:**

Chciałbym kupić bilet do Moskwy. – Я хочу купить билет в Москву.
 O której godzinie odjeżdża pociąg do Petersburga?
 – В каком часу отправляется поезд в Санкт Петербург?
 O której godzinie przyjeżdża pociąg z Niżnego Nowgoroda?
 – В каком часу приходит поезд из Нижнего Новгорода?
 Gdzie jest kasa biletowa? – Где находится билетная касса?
 Gdzie jest moja walizka!? – Где мой чемодан!?
 Proszę mi dać swój paszport. – Будьте добры, дайте мне ваш паспорт.
 To są moje rzeczy osobiste. – Это мои личные вещи.
 Jadę do Kijowa. – Я еду в Киев.
 W hotelu nie ma ani jednego wolnego pokoju.
 – В гостинице нет ни одного свободного номера.
 Zatrzymam się u znajomych. – Я останавлиюсь у знакомых.
 Chcę zarezerwować dwuosobowy pokój na 4 dni.
 – Я хочу забронировать номер на четыре дня.
 Czy odpowiada panu ten pokój? – Этот номер Вас устраивает?
 Zatrzymałem się w hotelu Balczug. – Я остановился в гостинице Балчуг.
 Chciałbym wypożyczyć samochód. – Я хочу взять машину напрокат.
 Proszę mnie obudzić jutro w pół do szóstej. – Разбудите меня завтра полшестого.

25 **Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

– Алло! Я хотел забронировать номер на четверо суток. (Halo! Dzień dobry. Chcę zarezerwować pokój na cztery doby.)
 – С сегодняшнего дня? (Od dziś?)
 – Нет, с 12 до 16 августа. (Nie, od 12 do 16 sierpnia.)
 – Сейчас посмотрю... Вам одноместный? (Zaraz zobaczę... Pokój jednoosobowy?)
 – Да, номер на одного, пожалуйста. (Tak, jednoosobowy, proszę.)
 – Есть. Номер 104. Ваша фамилия? (Mam. Pokój 104. Pańskie nazwisko?)
 – Новак. (Nowak.)
 – Ваш заказ принят. (Przyjęłam pańskie zamówienie.)
 – Спасибо. До свидания. (Dziękuję. Do widzenia.)
 – До свидания. (Do widzenia.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

 Уżywając zwrotów z tej lekcji, zarezerwuj pokój dwuosobowy w hotelu. Zapytaj, czy w łazience jest wanna czy prysznic oraz czy w cenę wliczone jest śniadanie.

26 **Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:**

Wakacje i natura:

wakacje	каникулы	jezioro	озеро
czas wolny	свободное	wyspa	остров
	время/досуг	pustynia	пустыня
biuro podróży	турфирма	las	лес
odpoczywać nad morzem		dolina	долина
	отдыхать на море	rzeka	река
pojechać w góry	поехать в горы		

Na wycieczce:

wycieczka	экскурсия/тур	plaża	пляж
namiot	палатка	opalać się	загорать
plecak	рюкзак	statek	судно
latarka	фонарик	łódź	лодка
wieś	деревня	prom	паром
basen	бассейн	ratownik	спасатель

Pogoda:

pogoda	погода	zimno	холодно
słońce	солнце	mróz	мороз
pada deszcz	идёт дождь	mgła	туман
śnieg	снег	wiatr	ветер
ciepło	тепло	burza	гроза

Czas wolny:

oglądać TV	смотреть телевизор	jeździć na nartach	
czytać książki	читать книги		ходить на лыжах
grać w szachy	играть в шахматы	nurkować	нырять
grać w karty	играть в карты	jeździć na rowerze	
grać na gitarze	играть на гитаре		кататься на велосипеде
pływać	плавать	łowić ryby	ловить рыбу
biegać	бегать	jeździć na łyżwach	
grać w koszykówkę	играть в баскетбол		кататься на коньках
grać w piłkę nożną	играть в футбол	jeździć konno	ездить верхом
		leniuchować	бездельничать
		marnować czas	тратить время
		pasjonować się	увлекаться

27 **Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

– Что ты делаешь в свободное время? (Co robisz w wolnym czasie?)
 – Смотря когда. Когда на дворе тепло, я люблю плавать. Когда идёт дождь, я люблю играть в шахматы.
 (Zależy kiedy. Kiedy jest ciepło, lubię pływać. Kiedy pada, lubię grać w szachy.)

- Знаю, что ты собираешь почтовые марки. (Wiem, że zbierasz również znaczki.)
- Да, это правда. А ты чем интересуешься?
(Tak. To prawda. A ty, czym się interesujesz?)
- Моё хобби – это футбол. (Moje hobby to piłka nożna.)

**A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem.
Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.**

? Powiedz, co robisz w czasie wolnym latem, a co zimą.

☆ Zdania dodatkowe

- Czym się pasjonujesz? – **Чем ты увлекаешься?**
 Jak spędzasz swój czas wolny? – **Как ты проводишь своё свободное время?**
 Gram w piłkę nożną z kolegami. – **Мы с друзьями играем в футбол.**
 Pada śnieg. – **Идёт дождь.**
 Na dworze jest zimno. – **На дворе холодно.**
 Jaka jest prognoza pogody na jutro? – **Какой прогноз погоды на завтра?**
 Uwielbiam podróżować. – **Я обожаю путешествовать.**
 Szukam kafejki internetowej. – **Я ищу интернет-кафе.**
 Przepraszam, czy mógłby pan nam zrobić zdjęcie? –
Простите, не могли бы Вы сделать нам снимок?
 Chciałbym zatelefonować. – **Я хочу позвонить.**
 Halo! Mówi Igor! – **Алло! Говорит Игорь!**
 Chciałbym rozmawiać z panem ... – **Я хочу разговаривать с господином ...**

28 **Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:**

Pytanie o drogę:

Idź prosto.	Иди прямо.	za	за
Skreć w lewo.	Поверни налево.	przed	перед
Skreć w prawo.	Поверни направо.	po między	между
w dół ulicy	вдоль улицы	w	в
obok	рядом с	za rogiem	за углом
naprzeciw	напротив	To jest blisko.	Это недалеко.
dwa kroki od	в двух шагах от	To jest daleko stąd.	Это далеко отсюда.

Miasto:

ulica	улица	szpital	больница
droga	дорога/путь	apteka	аптека
aleja	аллея	szkola	школа
adres	адрес	kościół	костёл
plac	площадь	cerkiew	церковь
skrzyżowanie	перекрёсток	ambasada	посольство
światła	светофор	muzeum	музей
chodnik	тротуар	zamek	замок
korek	пробка	pałac	дворец
centrum miasta	центр города	most	мост
kino	кино	przystanek autobusowy	остановка
teatr	театр		
ratusz	мэрия	metro	метро
poczta	почта	taksówka	такси
restauracja	ресторан	tramwaj	трамвай

29 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:**

- Jak się dostać do miasta? – **Как добраться до города?**
 Gdzie jest najbliższy bank? – **Где находится ближайший банк?**
 Zgubiłem się. – **Я потерялся.**
 Chcę dostać się na ulicę Arbat. – **Я хочу попасть на улицу Арбат.**
 Jak nazywa się ta ulica? – **Как называется эта улица?**
 Jestem nietutejszy, potrzebuję pomocy. – **Я не здешний, я нуждаюсь в помощи.**
 Którym autobusem mogę dostać się do dworca? –
На каком автобусе я могу обратиться до вокзала?
 Gdzie jest polska ambasada? – **Где находится польское посольство?**
 Gdzie znajduje się sobór Wasyla Błogosławionego? –
Где находится собор Василия Блаженного?
 Ile kosztuje bilet? – **Сколько стоит билет?**
 Gdzie mogę kupić bilety autobusowe? – **Где я могу купить автобусные билеты?**
 Gdzie jest najbliższa budka telefoniczna? – **Где находится ближайший таксофон?**

30 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:

- Извините, как мне добраться до центра?
(Przepraszam, jak mogę dostać się do centrum?)
- Вы можете ехать на автобусе, метро или идти пешком.
(Może pani pojechać autobusem, metrem lub pójść piechotą.)
- А где находится ближайший вход в метро?
(A gdzie jest najbliższe wejście do metra?)
- Вот там. (Там.)
- Где я могу купить билеты? (Gdzie mogę kupić bilety?)
- В киоске. (W kiosku.)
- А у вас есть лишний билет? (A czy ma pan zbędny bilet?)
- К сожалению, нет. (Niestety, nie.)
- Вы думаете, что за 10 минут я доберусь до центра?
(Czy myśli pan, że w ciągu 10 minut dotrę do centrum?)
- Конечно. Ведь это недалеко отсюда. (Оczywiście, to przecież недалеко стąd.)
- Спасибо. (Dziękuję.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

? Opisz, używając zwrotów z tej lekcji, swoją drogę ze szkoły lub z pracy do domu. Pamiętaj, by właściwie nazwać mijane budynki i urzędy.

31 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorką słówka rosyjskie:

Dom:

dom	дом	łazienka	ванная
mieszkanie	квартира/жильё	pokój gościnny	гостиная
sypialnia	спальня	strych	чердак
kuchnia	кухня	piwnica	подвал

Codzienne czynności:

obudzić się	проснуться	myć się	мыться
wstać	встать	ubierać się	одеваться
myć zęby	чистить зубы	leżeć w łóżku	лежать в постели
czesać włosy	росчёсывать волосы	zasnąć	заснуть
myć	мыть		

Szkoła:

szkoła	школа	zeszyt	тетрадь
uczeń	ученик	praca domowa	домашнее задание
lekcja	урок	zdać egzamin	сдать экзамен
przedmiot	предмет	oblać egzamin	провалиться на экзамене
ocena	отметка		

Praca:

praca	работа	wykształcenie	образование
zawód	профессия	stanowisko	должность
szukać pracy	искать работу	zakres obowiązków	круг обязанностей
znaleźć pracę	найти работу	biuro	бюро/офис
rozmowa kwalifikacyjna	квалификационное собеседование	przedsiębiorstwo	предприятие
doświadczenie	zawodowe	awans	повышение по должности
	профессиональный опыт	pensja	зарплата
		firma	фирма

Zawody:

pracować jako	работать кем	aktor	актёр
nauczyciel	учитель	sekretarka	секретарша
lekarz	врач	kucharz	повар
pielęgniarka	медсестра	piosenkarz	певец
kasjer	кассир	piekarz	пекарь
kierownik	руководитель	dziennikarz	журналист
dyrektor	директор	fryzjer	парикмахер

Inne:

zazwyczaj	обычно	nigdy	никогда
rzadko	редко	zawsze	всегда
od czasu do czasu	время от времени	często	часто

32 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorką:**

Uczę się rosyjskiego na kursie. – Я учу русский на курсах.

Studiuje psychologię. – Я изучаю психологию.

Co zwykle robisz każdego ranka? – Что ты обычно делаешь по утрам?

Gdzie pracujesz? – Где ты работаешь?

Pracuję w biurze. – Я работаю в бюро.

Jak zarabiasz na życie? – Как ты зарабатываешь на жизнь?

Z zawodu jestem pielęgniarką. – По профессии я медсестра.


Szukam pracy. – Я ищу работу.

Jakimi językami obcymi się pan posługuje? – Какими иностранными языками Вы владеете?

33 **Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem:**

- Скажи, пожалуйста, чем ты занимаешься днём?
(Пowiedz, proszę, co zazwyczaj robisz każdego dnia.)
- Обычно просыпаюсь в 7:30, иду в ванную, принимаю душ и одеваюсь. (Wstaję rano o 7:30, idę do łazienki, biorę prysznic i ubieram się.)
- А потом? (А потом?)
- Завтракаю, читаю газету и 8:15 иду на работу.
(Jem śniadanie, czytam gazetę i o 8:15 wychodzę do pracy.)
- Кто ты по профессии? (Czym się zajmujesz?)
- Я работаю бухгалтером. (Jestem księgowym.)
- В котором часу ты кончишь работать? (О której kończysz pracę?)
- Обычно в 5:00 я уже свободен, но иногда работаю до 8:00.
(Zazwyczaj o 17, ale czasem pracuję do 20.)
- Ты любишь свою работу? (Czy lubisz swoją pracę?)
- Да, очень. Работа – это моя жизнь. (Tak, bardzo. Praca jest moim całym życiem.)

A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem. Powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

 Opisz, jak wygląda twój zwykły dzień. Postaraj się podawać dokładne godziny wykonywanych czynności.

Słówka dodatkowe

programista	программист	celnik	таможенник
ekonomista	экономист	sędzia	судья
adwokat	адвокат	prawnik	юрист
biznesmen	бизнесмен /деловой	mechanik	механик
	человек	pilot	пилот
marynarz	морьяк	redaktor	редактор
żołnierz	солдат	farmaceuta	фармацевт
rolnik	фермер	zastępca dyrektora	заместитель директора
menadżer	менеджер		

Odpowiedzi

Lekcja 1

Меня зовут Игорь. Я живу в Москве. А ты? Как тебя зовут? Где ты живёшь? Повтори, пожалуйста! Говори медленно!

Nazywam się Igor. Mieszkam w Moskwie. A ty? Jak się nazywasz? Gdzie mieszkasz? Powtórz, proszę! Mów wolniej!

Lekcja 2

Сейчас двадцать восемь двенадцатого. Зима. Сегодня двадцать третье декабря две тысячи пятого года.

Teraz jest 11.28. Zima. Dziś mamy 23 grudnia 2005r.

Lekcja 3

Это моя мама, её зовут Галина. Ей 48 лет. А это мой папа, его зовут Пётр. Ему 51 год. Моей бабушке и моему дедушке 80 лет. Они ровесники. Бабушку зовут Татьяна, а дедушку Юрий. У меня нет ни брата, ни сестры. Я единственный сын.

To jest moja mama. Nazywa się Halina. Ma 48 lat. A to jest mój tata, nazywa się Piotr. Ma 51 lat. Moja babcia i dziadek mają po 80 lat. Oni są rówieśnikami. Babcia nazywa się Tatiana, a dziadek Jurij. Nie mam brata ani siostry. Jestem jedynakiem.

Lekcja 4

Я высокий, стройный парень. У меня коричневые глаза, чёрные волосы и смуглое лицо. Я оптимист. Мои друзья говорят, что я умный, интеллигентный, но немножко рассеянный человек.

Jestem wysokim przystojnym chłopakiem. Mam piwne oczy, czarne włosy i śniadą cerę. Jestem optymistą. Moi przyjaciele mówią, że jestem mądrym, inteligentnym, ale trochę roztargnionym człowiekiem.

Lekcja 5

У меня модная блузка розового цвета. Она сделана из хлопка.

У меня тоже джинсовая куртка и брюки. На ногах у меня кроссовки.

Mam modną bluzkę w różowym kolorze. Jest ona bawełniana. Mam też jeansową kurtkę i spodnie. Na nogach mam adidasy.

Lekcja 6

Zadanie I:

На первое дайте мне бульон, на второе утку с яблоками и гречневой кашей, а на десерт мороженое и чёрный кофе.

Na pierwsze poproszę rosół, na drugie kaczkę z jabłkami i kaszą gryczaną, a na deser lody i czarną kawę.

Zadanie II:

На завтрак я обычно ем гренки с медом, творог и кукурузные хлопья. Пью молоко или сок. На обед я каждый день ем суп, а на ужин у меня бутерброды с ветчиной, сыром или джемом.

Na śniadanie zwykle jem grzanki z miodem, twaróg i płatki kukurydziane. Piję mleko lub sok. Na obiad codziennie jem zupę, a na kolację mam kanapki z szynką, serem lub dżemem.

Лекcja 7

Здравствуйте. Я хочу заказать двухместный номер с 10 по 12 мая. Скажите, пожалуйста, в ванной находится душевая кабина или ванна? А как с завтраком, он включён в цену или нет?

Dzień dobry. Chcę zarezerwować dwuosobowy pokój od 10 do 12 maja. Proszę powiedzieć czy w łazience jest prysznic, czy wanna? A jak ze śniadaniem, czy jest wliczone w cenę?

Лекcja 8

Летом, когда у меня свободное время я катаюсь на велосипеде, играю в волейбол и футбол, плаваю в море или озере. Зимой я люблю ходить на лыжах и кататься на коньках.

Latem, kiedy mam wolny czas jeżdżę na rowerze, gram w siatkówkę i piłkę nożną, pływam w morzu lub jeziorze. Zimą lubię jeździć na nartach i łyżwach.

Лекcja 9

Я еду из бюро на машине. Если на улицах нет пробок, я еду домой 15 минут. Бывает, что я еду на трамвае номер 12, но мне тогда нужно на четвёртой остановке сделать пересадку и дальше ехать на метро до станции Виляновская. Мой дом находится в двух шагах от этого места рядом с почтой.

Jadę z biura samochodem. Jeśli na ulicach nie ma korków jadę do domu 15 minut. Bywa, że jadę tramwajem numer 12, ale wtedy muszę na czwartym przystanku przesiąść się i dalej jechać metrem do stacji Wilanowska. Mój dom znajduje się dwa kroki od tego miejsca, obok poczty.

Лекcja 10

Обычно я встаю в половине седьмого. Я принимаю душ, одеваюсь и без десяти семь завтракаю. Пятнадцать минут восьмого я выхожу в школу. Занятия начинаются без пяти восемь. Домой я возвращаюсь в два часа. Затем в половине третьего я обедаю. С трёх до пяти у меня свободное время. Вечером я делаю домашнюю работу. В семь часов я ужинаю, потом смотрю телевизор, читаю книги или газеты.

Zazwyczaj wstaję w pół do siódmej. Biorę prysznic, ubieram się i za dziesięć siódma jem śniadanie. Piętnaście po siódmej wychodzę do szkoły. Zajęcia zaczynają się za pięć ósma. Do domu wracam o drugiej. Następnie, w pół do trzeciej, jem obiad. Między trzecią i piątą mam wolny czas. Wieczorem odrabiam pracę domową. O siódmej jem kolację, potem oglądam telewizję, czytam książki lub gazety.

☆ Часовники нерегулярные**хотеть – *хотеть***

Я хочу
Ты хочешь
Он/Она/Оно хочет
Мы хотим
Вы хотите
Они хотят

пить – *пить*

Я пью
Ты пьёшь
Он/Она/Оно пьёт
Мы пьём
Вы пьёте
Они пьют

шить – *шить*

Я шью
Ты шьёшь
Он/Она/Оно шьёт
Мы шьём
Вы шьёте
Они шьют

бежать – *бежать*

Я бегу
Ты бежишь
Он/Она/Оно бежит
Мы бежим
Вы бежите
Они бегут

петь – *петь*

Я пою
Ты поёшь
Он/Она/Оно поёт
Мы поём
Вы поёте
Они поют

мыть – *мыть*

Я мою
Ты моешь
Он/Она/Оно моет
Мы моем
Вы моеете
Они моют

есть – *есть*

Я ем
Ты ешь
Он/Она/Оно ест
Мы едим
Вы едите
Они едят

давать – *давать*

Я даю
Ты даёшь
Он/Она/Оно даёт
Мы даём
Вы даёте
Они дают

прийти – *прийти*

Я приду
Ты придёшь
Он/Она/Оно придёт
Мы придём
Вы придёте
Они придут

дать – *дать*

Я дам
Ты дашь
Он/Она/Оно даст
Мы дадим
Вы дадите
Они дадут

бить – *бить*

Я бью
Ты бьёшь
Он/Она/Оно бьёт
Мы бьём
Вы бьёте
Они бьют